



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

mardi

14-12-2004

Après-midi

dinsdag

14-12-2004

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de Mme Josée Lejeune au ministre des Affaires étrangères sur "les nouveaux passeports à puce" (n° 4338)

Orateurs: **Josée Lejeune, Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères

Question de M. François-Xavier de Donnea au ministre des Affaires étrangères sur "la politique belge à l'égard de l'Afghanistan" (n° 4389)

Orateurs: **François-Xavier de Donnea, Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères

Question de M. Patrick Moriau au ministre des Affaires étrangères sur "la protection des défenseurs des Droits humains (DDH), membres de la LIPRODHOR, au Rwanda" (n° 4406)

Orateurs: **Patrick Moriau, Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères, **François-Xavier de Donnea**

Question de Mme Nathalie Muylle au ministre des Affaires étrangères sur "la délivrance tardive de visas aux 'Mères de soldats russes'" (n° 4513)

Orateurs: **Nathalie Muylle, Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères

Question de M. Staf Neel au ministre des Affaires étrangères sur "l'intérêt de la Chine pour les armes belges et une 'visite secrète' à la FN de Herstal" (n° 4537)

Orateurs: **Staf Neel, Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères

Question de Mme Josée Lejeune au ministre des Affaires étrangères sur "les activités iraniennes en matière nucléaire" (n° 4546)

Orateurs: **Josée Lejeune, Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères

Question de M. Philippe Monfils au ministre des Affaires étrangères sur "le débat à l'ONU sur un éventuel futur nom pour l'ex-République yougoslave de Macédoine" (n° 4630)

Orateurs: **Philippe Monfils, Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères

Question de M. Eric Libert au ministre des Affaires étrangères sur "la ratification par la Belgique de la Convention-cadre sur la protection des minorités nationales" (n° 4682)

Orateurs: **Eric Libert, Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères

Question de M. Guido Tastenhoye au ministre des

INHOUD

Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de nieuwe elektronische paspoorten" (nr. 4338)

Sprekers: **Josée Lejeune, Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het Belgische beleid ten aanzien van Afghanistan" (nr. 4389)

Sprekers: **François-Xavier de Donnea, Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van de heer Patrick Moriau aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de bescherming van de leden van de Rwandese mensenrechtenorganisatie LIPRODHOR" (nr. 4406)

Sprekers: **Patrick Moriau, Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken, **François-Xavier de Donnea**

Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het niet tijdig verlenen van visa aan de Russische soldatenmoeders" (nr. 4513)

Sprekers: **Nathalie Muylle, Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de interesse van China voor Belgische wapens en een 'geheim bezoek' aan FN Herstal" (nr. 4537)

Sprekers: **Staf Neel, Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de Iraanse activiteiten op nucleair gebied" (nr. 4546)

Sprekers: **Josée Lejeune, Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van de heer Philippe Monfils aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het debat binnen de UNO over een mogelijke toekomstige naam voor de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië" (nr. 4630)

Sprekers: **Philippe Monfils, Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van de heer Eric Libert aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de bekrachtiging door België van de kaderovereenkomst voor de bescherming van de nationale minderheden" (nr. 4682)

Sprekers: **Eric Libert, Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de

Affaires étrangères sur "la non-participation de militaires belges à la mission de formation à grande échelle de l'OTAN en Irak". (n° 4760)

Orateurs: **Guido Tastenhoye, Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères

Questions jointes de 17
 - Mme Nathalie Muylle au ministre de l'Economie, 17
 de l'Energie, du Commerce extérieur et de la
 Politique scientifique sur "la suppression des
 subsides accordés aux Chambres de commerce
 belges à l'étranger". (n° 4763)
 - M. Melchior Wathelet au ministre de l'Economie, 17
 de l'Energie, du Commerce extérieur et de la
 Politique scientifique sur "la suppression des
 subsides aux Chambres de commerce belges à
 l'étranger". (n° 4768)

Orateurs: **Nathalie Muylle, Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères

minister van Buitenlandse Zaken over "het niet deelnemen van Belgische militairen aan de uitgebreide opleidingsmissie van de NAVO in Irak". (nr. 4760)

Sprekers: **Guido Tastenhoye, Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken

Samengevoegde vragen van 17
 - Nathalie Muylle aan de minister van Economie, 17
 Energie, Buitenlandse Handel en
 Wetenschapsbeleid over "de afschaffing van de
 subsidies voor de Belgische Kamers van
 Koophandel in het buitenland". (nr. 4763)
 - de heer Melchior Wathelet aan de minister van 17
 Economie, Energie, Buitenlandse Handel en
 Wetenschapsbeleid over "de schrapping van de
 subsidies aan de Belgische Kamers van
 Koophandel in het buitenland". (nr. 4768)

Sprekers: **Nathalie Muylle, Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken

COMMISSION DES RELATIONS
EXTÉRIEURES

du

MARDI 14 DÉCEMBRE 2004

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN

van

DINSDAG 14 DECEMBER 2004

Namiddag

De vragen en interpellaties vangen aan om 17.05 uur.

Voorzitter: de heer Karel Pinxten.

Les questions et les interpellations commencent à 17.05 heures.

Président: M. Karel Pinxten.

01 Question de Mme Josée Lejeune au ministre des Affaires étrangères sur "les nouveaux passeports à puce" (n° 4338)

01 Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de nieuwe elektronische paspoorten" (nr. 4338)

01.01 Josée Lejeune (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, vous avez annoncé que les passeports émis à partir de la mi-novembre allaient être équipés d'une puce électronique en conformité avec les conventions internationales. Cette puce reprendrait différentes informations, notamment les données d'identité, la signature et la photo. Dans cette première phase, l'empreinte digitale ne sera pas encore enregistrée sur la puce puisqu'il faut attendre une réglementation européenne.

Pour rappel, fin octobre, les ministres européens de l'Intérieur ont décidé, pour des raisons de sécurité, que les futurs passeports européens devront contenir deux identifiants biométriques: l'image faciale, c'est-à-dire une photo numérique, et les empreintes digitales.

L'introduction des nouveaux documents se ferait en deux temps. Il faudra en effet environ 18 mois après adoption définitive de ce règlement pour que l'image faciale fasse son apparition sur les premiers passeports. Pour les empreintes, ce délai est porté à 36 mois.

Monsieur le ministre, j'ai été contactée par différentes administrations communales liégeoises et il s'avère que ces nouveaux passeports ne sont pas encore délivrés. Or, l'agenda prévoit que le système sera généralisé pour début janvier. Je vous rappelle également qu'au mois d'août, vous avez envoyé une circulaire ministérielle pour rappeler le fonctionnement, l'agenda, etc.

Je voudrais obtenir des précisions concernant le nouveau système.

- Quel est le calendrier exact des nouvelles mises en circulation de ces passeports?

- Comment vont s'organiser concrètement ces différentes phases sans trop perturber les administrations et les demandeurs de passeports?

01.01 Josée Lejeune (MR): De vanaf half november afgegeven paspoorten zouden met een elektronische chip worden uitgerust, dit in overeenstemming met de internationale overeenkomsten. De Europese ministers van Binnenlandse Zaken hebben besloten dat de toekomstige Europese paspoorten een foto moeten bevatten binnen een termijn van 18 maanden en vingerafdrukken binnen een termijn van 36 maanden. Een veralgemening van het systeem begin januari wordt gepland.

Wat is het tijdschema voor de invoering van het nieuwe paspoort en hoe worden de verschillende stadia ervan georganiseerd? Worden de afgiftetermijnen van vijf dagen gehandhaafd? Wordt de noodprocedure van 24 uren gewijzigd?

Blijven de nu gebruikte paspoorten geldig tot hun vervaldatum? Zal dit de veiligheidsdiensten niet verstoren gelet op het groot aantal verschillende modellen?

- Les délais de délivrance d'une durée de 5 jours seront-ils maintenus?
- La procédure d'urgence de 24 heures est-elle modifiée?
- Les passeports en circulation restent-ils valables jusqu'à leur date d'expiration, comme vous l'avez toujours annoncé?
- Cela ne risque-t-il pas de perturber les services de sécurité vu le nombre de modèles différents?

01.02 Karel De Gucht, ministre: Monsieur le président, chers collègues, la Belgique est, depuis le 15 novembre, le premier pays au monde à émettre des passeports contenant une puce électronique. Dans cette puce, sont reprises les données figurant déjà de manière visible en page 2 du passeport, à savoir la photo du titulaire, ses données d'identité et sa signature. Dans un stade ultérieur, les empreintes digitales seront enregistrées mais il faut d'abord que l'Europe prenne une décision quant à la qualité et au nombre des empreintes.

L'introduction du passeport n'a causé aucune perturbation, ni pour les administrations, ni pour les citoyens. La procédure pour obtenir un passeport électronique est identique à la procédure d'obtention d'un passeport ancien modèle. Les délais de livraison sont toujours de 5 jours ouvrables ou de 24 heures selon la procédure choisie. Les services de sécurité ne seront en rien perturbés. En effet, cette nouvelle technologie constitue une aide au contrôle et non l'inverse. Enfin, le prix demandé au citoyen pour ce passeport ne sera pas influencé par cette avancée technologique. Les modifications de prix seront dictées uniquement par des facteurs économiques dans la évolution normale du contrat avec le fabricant des passeports.

01.03 Josée Lejeune (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Il serait sans doute opportun de compléter l'information que vous avez donnée dans le courant du mois d'août car, en province de Liège, l'inquiétude est grande au sein des administrations communales.

Cette circulaire prévoyait évidemment à partir de la mi-novembre, la mise en circulation de ces nouveaux passeports. Mais en province de Liège, il y a réellement une inquiétude et les administrations s'interrogent. Je propose dès lors de compléter votre circulaire du mois d'août. Cela serait, à mon avis, très important et intéressant pour les administrations communales.

01.04 Karel De Gucht, ministre: Nous allons examiner cela.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

02 Question de M. François-Xavier de Donnea au ministre des Affaires étrangères sur "la politique belge à l'égard de l'Afghanistan" (n° 4389)

02 Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het Belgische beleid ten aanzien van Afghanistan" (nr. 4389)

02.01 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, l'Afghanistan est aujourd'hui au lendemain d'élections présidentielles et à l'avant-veille d'élections législatives.

01.02 Minister Karel De Gucht: Sinds 15 november is België het eerste land ter wereld dat paspoorten uitreikt die uitgerust zijn met een chip waarop de foto, de identiteitsgegevens en de handtekening van de houder staan. In een latere fase zullen de vingerafdrukken erop geregistreerd worden.

De invoering van het paspoort liep van een leien dakje.

De procedure om een elektronisch paspoort te bekomen verschilt in niets van de vroegere. De veiligheidsdiensten zullen er geen hinder van ondervinden.

De burgers zullen voor deze technologische doorbraak niet méér moeten betalen.

01.03 Josée Lejeune (MR): In de provincie Luik maken sommige gemeentebesturen zich zorgen.

Ik stel voor dat u uw omzendbrief van augustus aanvult.

02.01 François-Xavier de Donnea (MR): Zopas werden in Afghanistan presidents-

C'est dans ce cadre que je voudrais savoir quelles sont les initiatives prises ou à prendre par la Belgique en ce qui concerne le dialogue et la coopération politique avec l'Afghanistan, la coopération au développement et la coopération en matière de sécurité au sens large du terme, c'est-à-dire la coopération militaire, la lutte contre le terrorisme et la lutte contre la production et le trafic de drogue.

Quelle attitude la Belgique adopte-t-elle au sein de l'Union européenne, de l'OTAN et de l'ONU à l'égard de l'Afghanistan?

verkiezingen gehouden en de wetgevende verkiezingen staan voor de deur.

Welke maatregelen heeft ons land genomen, of zal het nemen, met het oog op de samenwerking met Afghanistan: enerzijds de politieke samenwerking, anderzijds de samenwerking op het vlak van de veiligheid in ruime zin, met name de militaire samenwerking, de terrorismebestrijding en de strijd tegen de productie en het verhandelen van drugs?

Welke houding neemt België binnen de Europese Unie, de NAVO en de VN ten aanzien van Afghanistan aan?

02.02 Karel De Gucht, ministre: Monsieur le président, monsieur de Donnea, la politique actuelle est alignée sur la position de l'Union européenne qui a entériné l'accord de Bonn de décembre 2001.

Le processus de reconstruction politique convenu à l'époque entre les délégués afghans et le représentant personnel du secrétaire général des Nations unies prend fin avec les élections parlementaires prévues au printemps 2005. Les initiatives prises et à prendre par la Belgique sont nombreuses et variées.

Le dialogue et la coopération politique ont débuté avec le changement de régime. Mon prédécesseur s'est rendu à Kaboul pour l'intronisation du président Karzai en 2001. Cet événement fut suivi de plusieurs visites du ministre afghan des Affaires étrangères. Nos relations peuvent être qualifiées d'excellentes.

Une assistance d'un montant de 30,7 millions d'euros a été annoncée lors de la conférence à Tokyo en janvier 2002. Ce montant est à répartir sur la période de 2002 à 2006 et va de préférence à l'amélioration du statut de la femme et au renforcement des structures démocratiques.

Un soutien ponctuel est accordé à plusieurs projets présentés par des ONG.

Beaucoup de diplomates afghans ont été invités pour une formation à Bruxelles en 2003. La coopération en matière militaire est allée croissant dès la mise en place de la force internationale d'assistance à la sécurité (ISAF) prévue par l'accord de Bonn. Actuellement, plus de 600 hommes sont affectés entre autres à la sécurité de l'aéroport international de Kaboul. L'attitude de la Belgique au sein de l'Union européenne, de l'OTAN et des Nations unies se caractérise par un engagement constructif à long terme.

02.02 Minister Karel De Gucht: Ons huidige beleid is afgestemd op het standpunt van de Europese Unie, die het akkoord van Bonn van december 2001 bekrachtigde. Het proces van politieke wederopbouw loopt ten einde met de parlementsverkiezingen die in het voorjaar van 2005 zouden worden georganiseerd.

België nam verscheidene, uiteenlopende maatregelen en zal dat blijven doen.

De dialoog en de politieke samenwerking werden na de machtswissel opgestart. De betrekkingen tussen beide landen kunnen als voortreffelijk worden bestempeld. Voor de periode 2002-2006 werd een bedrag van 30,7 miljoen euro toegekend, die bij voorkeur voor de verbetering van de positie van de vrouw en de versterking van de democratische structuren zouden moeten worden aangewend.

Verscheidene projecten die door NGO's werden voorgesteld, kunnen op gerichte steun rekenen.

In 2003 werden talrijke Afghaanse diplomaten in Brussel uitgenodigd om er een opleiding te volgen. Sinds de oprichting van de

International Security Assistance Force is de militaire samenwerking sterk uitgebreid. Binnen de Europese Unie, de NAVO en de Verenigde Naties stelt België zich constructief op en gaat het verbintenissen op lange termijn aan.

02.03 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le président, je remercie le ministre pour ses explications.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 Question de M. Patrick Moriau au ministre des Affaires étrangères sur "la protection des défenseurs des Droits humains (DDH), membres de la LIPRODHOR, au Rwanda" (n° 4406)

03 Vraag van de heer Patrick Moriau aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de bescherming van de leden van de Rwandese mensenrechtenorganisatie LIPRODHOR" (nr. 4406)

03.01 Patrick Moriau (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, onze membres de la Ligue rwandaise pour la promotion et la défense des droits de l'homme (Liprodhor) se trouvent actuellement dans une situation précaire découlant de la décision prise le 30 juin 2004 par le parlement rwandais. Cette décision, basée sur un rapport partial établi par une commission parlementaire chargée d'enquêter sur l'éventuelle propagation de l'idéologie génocidaire, invitait le gouvernement rwandais à dissoudre cette organisation de défense des droits de l'homme.

En conséquence, les onze personnes concernées, accompagnées d'ailleurs de six enfants mineurs, ont dû quitter précipitamment le Rwanda en juillet 2004 pour trouver refuge au Burundi et en Ouganda.

Selon certaines informations divulguées par plusieurs ONG, la sécurité des personnes réfugiées à Bujumbura et à Kampala n'est pas garantie dans la mesure où les services de renseignement rwandais sont actuellement à leur recherche. Par ailleurs, dans d'autres cas dont il a été fait publicité, des personnes recherchées par ces services de renseignement sont portées disparues ou ont été obligées de rentrer au Rwanda contre leur gré.

La Belgique est concernée par ce dossier, compte tenu des demandes de visa introduites auprès de nos ambassades, tant à Bujumbura qu'à Kampala. La situation requiert une prise de position claire de notre diplomatie. De réelles menaces pèsent sur les personnes susmentionnées et la précarité de leur situation est notamment liée à la validité de leurs passeports; en effet, les autorités rwandaises utilisent un nouveau type de passeport depuis le 1^{er} septembre 2004 et les personnes concernées ne peuvent se les procurer sous peine de poursuites menées à leur encontre par les services intérieurs du Rwanda.

Au regard de ces éléments, mes questions sont les suivantes.

1. Entre juin et novembre 2004, quelles démarches ont été entreprises par nos ambassades concernées (Kigali, Kampala,

03.01 Patrick Moriau (PS): Elf leden van de Rwandese mensenrechtenorganisatie Liprodhor bevinden zich momenteel in een precare toestand nadat het Rwandese Parlement op 30 juni 2004 de regering gevraagd had deze organisatie te ontbinden. In juli 2004 hebben ze Rwanda in allerijl moeten verlaten en hebben ze hun toevlucht gezocht in Burundi en Oeganda waar hun veiligheid niet verzekerd is.

Er werden bij onze ambassades in Bujumbura en Kampala visumaanvragen ingediend. In het licht van de huidige toestand moet onze diplomatie een duidelijk standpunt innemen. De onzekere situatie waarin deze personen zich bevinden wordt mede bepaald door de geldigheid van hun paspoorten.

Welke stappen hebben onze ambassades ondernomen? Heeft België niet de plicht diplomatiek op te treden om zijn internationale, Europese en Belgische verbintenissen na te komen?

Welke maatregelen heeft onze ambassade in Kigali genomen om de richtsnoeren die de Europese Unie op 15 juni 2004 goedkeurde, uit te voeren?

Bujumbura) pour soutenir et protéger les défenseurs des droits humains rwandais mis en cause dans le rapport susmentionné?

2. La Belgique n'a-t-elle pas l'obligation d'intervenir diplomatiquement, dans le respect de ses engagements tant au niveau international (conformément à la Déclaration des Nations unies sur les défenseurs des Droits humains de 1998) et européen (sur la base des lignes directrices émises par l'Union européenne sur les défenseurs des Droits humains) que belge (par référence à la résolution de la Chambre des représentants sur les défenseurs des Droits humains que j'ai déposée en février 2003 et qui fut adoptée à l'unanimité)?

Troisièmement, pouvez-vous nous informer des mesures plus générales prises par notre ambassade à Kigali pour mettre en application les lignes directrices adoptées par l'Union européenne depuis le 15 juin 2004?

Et enfin, ce rapport partiel établi par une commission parlementaire chargée d'enquêter sur l'éventuelle propagation de l'idéologie génocidaire au Rwanda stigmatise aussi le rôle éventuel joué par l'ONG belge 11.11.11.

Avez-vous de plus amples informations à nous fournir à ce sujet et quelle fut la réaction de notre ambassade à Kigali auprès des autorités rwandaises sur cette problématique?

03.02 Karel De Gucht, ministre: Monsieur le président, les 11 personnes concernées de la Liprodhor ont décidé de quitter le Rwanda de leur propre chef, suite à la publication du rapport de la commission parlementaire rwandaise. Nous n'avons pas connaissance d'autres éléments qui pourraient justifier ce départ.

Par ailleurs, d'autres membres de l'organisation n'ont pas quitté le pays. Cette organisation fonctionne toujours à ce jour.

Notre ambassade a fait une démarche habituelle pour ces candidats réfugiés qui leur garantit une protection. Cette action a permis d'obtenir la libération des personnes arrêtées.

En Belgique, l'asile ne peut être demandé que par des personnes situées sur le territoire belge.

Pour la procédure, je me permets de vous renvoyer à mes collègues de la Justice et de l'Intérieur. Pour les membres de la Liprodhor la procédure suit son cours.

Nous venons d'apprendre que l'un d'entre eux vient d'obtenir un visa pour les Etats-Unis, un autre a pu gagner la Norvège, quatre les Pays-Bas, et trois la Suisse.

Notre ambassade n'a pas manqué d'appliquer les lignes directrices de l'Union européenne sur les défenseurs des droits humains.

Ces lignes directrices ont essentiellement une portée non contraignante. Je vous informe que je n'ai pas manqué de faire valoir auprès de mes interlocuteurs rwandais mon souhait qu'une ONG belge telle que 11.11.11 puisse opérer sans entrave au Rwanda. Un contact direct entre 11.11.11 et mes services ainsi que notre

Het gedeeltelijke verslag dat door een parlamentscommissie werd opgesteld, wijst op de kwalijke rol die de Belgische NGO 11.11.11. mogelijkerwijze zou hebben gespeeld. Beschikt u in dat verband over meer informatie?

03.02 Minister Karel De Gucht: De elf betrokken personen beslisten zelf Rwanda te verlaten. Andere leden van de organisatie, die nog steeds actief is, zijn in het land gebleven. Onze ambassade zorgt voor hun bescherming. In België kan enkel asiel worden aangevraagd door mensen die zich op het Belgische grondgebied bevinden. Een van hen kreeg een visum voor de Verenigde Staten, een tweede kon in Noorwegen worden ondergebracht, vier van hen zouden naar Nederland vertrekken en drie naar Zwitserland.

Onze ambassade heeft de richtsnoeren van de Europese Unie in verband met de verdediging van de mensenrechten toegepast.

Ik heb duidelijk aan mijn Rwandese gesprekspartners meegedeeld dat ik wens dat een Belgische NGO zoals 11.11.11 zonder beperking in Rwanda actief zou kunnen zijn.

Ik verwijs u naar het antwoord dat

ambassadeur a facilité des rencontres directes avec les autorités rwandaises.

En outre, je vous renvoie à la réponse que j'ai donnée le 10 novembre à une question qui m'avait été posée par Mme Vautmans et dont, j'imagine, vous avez connaissance.

03.03 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le président, j'ai rencontré récemment un représentant de Liprodhor du Rwanda. J'étais avec le sénateur Lionel Vandenberghe et ils nous ont affirmé qu'ils retravaillaient, actuellement en tout cas, sans gros problèmes, indépendamment des difficultés que peuvent rencontrer les personnes qui sont parties bien entendu. En tout cas, l'ONG en question, la Liprodhor, travaille actuellement au Rwanda. Nous avons rencontré librement et sans témoin des dirigeants de cette association. Pour le reste, nous avons entendu le même exposé là-bas, sur place, que celui que le ministre vient de faire ici.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het niet tijdig verlenen van visa aan de Russische soldatenmoeders" (nr. 4513)

04 Question de Mme Nathalie Muylle au ministre des Affaires étrangères sur "la délivrance tardive de visas aux 'Mères de soldats russes'" (n° 4513)

04.01 Nathalie Muylle (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zal kort zijn, want mijn vraag is een drietal weken oud en is gesteld in volle actualiteit.

Op dinsdag 23 november zou in het Europees Parlement een ontmoeting plaatsvinden tussen de drie vertegenwoordigers van de Russische soldatenmoeders en de vertegenwoordigers van de Tsjetsjeense onafhankelijke regering in Londen. De betrokken dames hebben echter niet op tijd hun visum ontvangen waardoor de bijeenkomst moest worden verdaagd. Aangezien zowel de FOD Buitenlandse Zaken als de FOD Binnenlandse Zaken naar elkaar verwijzen om hierover een verklaring te geven, wil ik de betrokken minister graag vragen wat de exacte reden en motivatie is voor het niet tijdig leveren van deze visa.

04.02 Minister Karel De Gucht: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Muylle, het doet mij bijzonder veel plezier dat u zich eindelijk tot mij hebt gericht. Echt waar. Ik ben ontroerd.

De dienst Vreemdelingenzaken is de enige bevoegde instantie voor toegang, verblijf, vestiging en verwijdering van vreemdelingen. Onze ambassade in Moskou werd met betrekking tot de soldatenmoeders pas op de hoogte gebracht via een e-mail op 16 november 2004. Drie van de dames hebben op 18 november – dus drie dagen op voorhand – hun visumaanvraag ingediend om deel te nemen aan een conferentie die op 21 november zou beginnen. Op vrijdag 19 november, onmiddellijk de dag erna, werden de dossiers elektronisch overgezonden aan de dienst Vreemdelingenzaken, die trouwens voordien al telefonisch op de hoogte werd gebracht van de overzending. Tot op 26 november kreeg onze ambassade slechts voor één dossier een akkoord; de twee andere dossiers blijven voorlopig onbeantwoord.

ik op haar vraag over dat onderwerp aan mevrouw Hilde Vautmans gegeven heb (zie "Beknopt Verslag van de Kamer" nr. 389 van 10 november 2004, blz. 5 en 6).

03.03 François-Xavier de Donnea (MR): Naar verluidt zou Liprodhor vandaag in Rwanda actief zijn. Wij hebben zonder probleem leiders van deze vereniging kunnen ontmoeten. In Rwanda werd ons overigens hetzelfde gezegd als wat de minister hier vandaag heeft gezegd.

04.01 Nathalie Muylle (CD&V): Le 23 novembre, une rencontre était prévue au parlement européen entre des mères de soldats russes et des représentants du gouvernement tchétchène indépendant à Londres. La réunion a été ajournée parce que ces femmes n'avaient pas reçu à temps leur visa d'entrée. Quelles en sont les raisons exactes?

04.02 Karel De Gucht, ministre: L'Office des étrangers est pour cela le seul service compétent. L'ambassade belge à Moscou a reçu le 16 novembre un e-mail contenant la demande de visas pour quelques dames russes. Pour trois d'entre elles, la demande n'a été introduite que le 18 novembre.

Le 19 novembre, l'ambassade a envoyé électroniquement les dossiers à l'Office des étrangers. Pour le moment, l'ambassade n'a reçu d'accord que pour un seul dossier. Les autres dossiers

resteront pour l'instant sans réponse.

04.03 Nathalie Muylle (CD&V): Mijnheer de minister, ik denk dat dit antwoord identiek is aan het antwoord dat minister Dewael in de plenaire vergadering of in de commissie voor de Binnenlandse Zaken heeft gegeven.

Mijnheer de minister, ik hoop alleen dat deze weigering niet betekent dat uw regering de voorkeur geeft aan goede diplomatieke contacten met Rusland in plaats van het helpen zoeken naar een constructieve oplossing in de Kaukasus.

04.04 Minister Karel De Gucht: Dat wij hetzelfde antwoord geven is op zich natuurlijk niet verwonderlijk, want we zitten in dezelfde regering.

Ten tweede zijn er twee verschillende zaken. Enerzijds is het visum van die Russische moeders. Als daarover een positief advies komt van vreemdelingenzaken, zal de ambassade die visa afleveren. Zo eenvoudig is dat.

De bijeenkomst met mijnheer Zachajev is iets anders. Dat is een totaal andere zaak waar de regering in alle duidelijkheid over gezegd heeft dat we niet wensen dat mijnheer Zachajev naar België komt en dat wanneer hij wel naar België komt, wij er alles aan zullen doen om hem terug te leiden naar de grenzen van de Schengen-ruimte. Het is immers iemand waartegen terroristische beschuldigingen worden geuit en waarvan in elk geval vast staat dat hij terrorisme nooit heeft afgezworen. We zullen er dus inderdaad alles aan doen om die bijeenkomst te verhinderen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de interesse van China voor Belgische wapens en een 'geheim bezoek' aan FN Herstal" (nr. 4537)

05 Question de M. Staf Neel au ministre des Affaires étrangères sur "l'intérêt de la Chine pour les armes belges et une 'visite secrète' à la FN de Herstal" (n° 4537)

05.01 Staf Neel (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, enige tijd geleden werd de minister van Defensie van China, de heer Cao, door de commissie voor Landsverdediging van de Kamer ontvangen. De mogelijkheid werd geboden om een vraag aan de heer Cao te stellen. Na de lange en talrijke lofbetuigingen over de goede relaties met België door een aantal leden van de meerderheid stelde ik, en dit gebaseerd op de rapporten van Amnesty International, een aantal kritische maar naar mijn inziens terechte vragen zoals er zijn inzake de bezetting van Tibet door China, het aborteren van Tibetaanse vrouwen door het Chinese leger, het sterven van duizenden Tibetaanse politieke gevangenen in de gevangenissen en het storten van vervuild radioactief water in Tibet. Het antwoord van deze generaal op de vragen was eenvoudig en veelzeggend. Tibet was en is steeds een deel van China geweest. Men had zelfs moeten wachten tot de Chinezen kwamen om een stuk onafgewerkt wegdek te vervullen. In elk geval, het antwoord zal de Dalai Lama in

04.03 Nathalie Muylle (CD&V): Cette même réponse a déjà été donnée par le ministre Dewael.

J'espère que le ministre ne privilégie pas des contacts diplomatiques lisses avec la Russie à la recherche d'une solution constructive dans le Caucase.

04.04 Karel De Gucht, ministre: Il est normal que ma réponse corresponde à celle d'un autre ministre puisque nous siégeons ensemble au gouvernement.

Il s'agit en l'occurrence de deux matières différentes. Lorsque les demandes de visa sont accueillies favorablement par l'Office des étrangers, l'ambassadeur délivre le visa. La rencontre avec Zakajev constitue pourtant une tout autre affaire. Le gouvernement ne souhaite pas que l'intéressé se rende en Belgique parce qu'il est soupçonné de terrorisme et qu'il est établi qu'il n'a jamais abjuré le terrorisme.

05.01 Staf Neel (Vlaams Belang): Si l'on en croit le quotidien flamand "De Tijd", le ministre chinois de la Défense a effectué une visite secrète à la FN d'Herstal. Le ministre De Gucht était-il informé de cette visite? Lui-même ou un de ses collaborateurs était-il présent? Un contrat pourrait-il être signé? Cette visite n'enfreint-elle pas l'embargo sur les armes que l'Union européenne a décrété contre la République populaire de Chine? Le ministre est-il informé d'une décision que pourrait prendre le cabinet restreint à ce

ballingschap waarschijnlijk een hart onder de riem geweest zijn.

Zo las ik, mijnheer de minister, in De Tijd op 24 november een artikel waaruit bleek dat deze generaal, minister van Defensie, een geheim bezoek bracht aan FN Herstal en er een aantal uren heeft gepraat met het management. Hij woonde tevens een demonstratie bij van alle wapens die FN produceert. Het dagblad De Tijd nam dit over uit de Strategic Asian Newsletter van het European Strategic Intelligence and Security Center. Het is iets wat andere bronnen ook bevestigen. Er werd volgens deze berichten geen bestelling geplaatst, maar het management van FN beschouwde dit bezoek als een belangrijke stap naar nieuwe contracten. Volgens dezelfde berichten zou de aartsvijand van China, met name Taiwan, tevens een belangrijke klant van FN Herstal, een mogelijke verkoop aan China niet in de weg willen staan. Tot daar dit krantenbericht.

Ik zou van de minister willen vernemen in hoeverre de minister van Buitenlandse Zaken op de hoogte was van het bezoek van de generaal-minister aan de fabrieken van FN Herstal. Was de minister of iemand van zijn medewerkers aanwezig bij dit bezoek? Zo ja, wie? Als het een "geheim" bezoek was, zoals in de krant stond - tussen aanhalingstekens - aan de fabriek van Herstal, is er dan ook een geheim contract opgesteld of in het vooruitzicht gesteld? Was dit bezoek vooraf gepland? Is dit bezoek aan FN nog in overeenstemming met het wapenembargo ten overstaan van de Chinese Volksrepubliek? Is de heer minister op de hoogte van de mogelijke beslissing van het kernkabinet inzake dit wapenembargo? Is er door de heer minister in de nabije toekomst een reis naar China gepland? Tot daar enige vragen, mijnheer de minister. Graag enige toelichting.

05.02 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer de voorzitter, ik ben vrij laat op de hoogte gebracht van het privé-bezoek dat de Chinese minister van Defensie zou brengen aan België. Met name aan de vooravond van zijn komst heb ik vernomen dat een bezoek aan FN was gepland.

Ik heb ook geen kennis van contracten die zouden zijn gesloten of die in het vooruitzicht werden gesteld.

Een bedrijfsbezoek is op zichzelf trouwens geen inbreuk op het embargo. Het embargo voorziet alleen in de onderbreking van wapenhandel met China. De eventuele opheffing van dat embargo en de voorwaarden waaronder dat kan gebeuren, maken het voorwerp uit van intens overleg tussen de Europese lidstaten, trouwens gisteren nog tijdens de Raad Algemene Zaken. Een consensus binnen de Europese Unie hierover is noodzakelijk. België alleen kan daarover geen beslissing nemen, als België dat al zou willen. Een Belgisch standpunt kan alleen maar bijdragen tot de uiteindelijke EU-beslissing terzake.

Ik heb in de nabije toekomst geen reis naar China gepland, maar het behoort zeer sterk tot de mogelijkheid dat dat in de loop van 2005 gebeurt.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

sujet? Effectuera-t-il une visite en Chine dans un avenir proche?

05.02 **Karel De Gucht**, ministre: Je n'ai été informé que tardivement de la visite privée du ministre chinois de la Défense. Ni moi-même ni un de mes collaborateurs n'avons été présents à cette occasion. Je n'ai connaissance d'aucun contrat éventuel. Le fait qu'un ministre chinois visite la FN n'est pas constitutif d'une infraction à l'embargo européen sur les armes. D'ailleurs, les Etats membres de l'UE se concertent très activement à propos de la levée de cet embargo. Ce sujet a été abordé encore récemment au Conseil Affaires générales. La Belgique ne peut en décider seule.

Actuellement, je n'ai pas de projet de voyage. Cela dit, j'effectuerai vraisemblablement une visite en Chine en 2005.

06 Question de Mme Josée Lejeune au ministre des Affaires étrangères sur "les activités iraniennes en matière nucléaire" (n° 4546)

06 Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de Iraanse activiteiten op nucleair gebied" (nr. 4546)

06.01 Josée Lejeune (MR): Monsieur le président, m'autorisez-vous à modifier quelque peu ma question étant donné l'évolution de ce dossier et le temps qu'il a fallu pour qu'elle passe en commission? Elle a été déposée il y a très longtemps et le dossier a évidemment évolué.

Le **président**: Pas de problème.

06.02 Josée Lejeune (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question s'articule autour de l'enquête de l'Agence internationale de l'Energie atomique en Iran. Cette enquête fait suite aux accusations américaines à l'égard de l'Iran. Les Américains estiment en effet que l'Iran essaie de se doter de l'arme nucléaire sous couvert du développement de son programme nucléaire civil. A ces accusations se sont greffées des évocations selon lesquelles le Pakistan aurait transmis des connaissances à l'Iran en matière de nucléaire militaire, ainsi que des matières fissiles nécessaires à la confection d'une bombe.

Il faut, je pense, replacer ces accusations dans leur contexte. Elles ont été récemment émises par l'opposition iranienne en exil. Toutes ces accusations sont évidemment démenties par l'Iran.

Dernièrement, l'Iran avait demandé à pouvoir bénéficier d'une exemption de l'interdiction de l'enrichissement d'uranium pour une vingtaine de centrifugeuses. Cette demande se heurtait à la résolution déposée par la France, la Grande-Bretagne et l'Allemagne au Conseil des gouverneurs de l'Agence internationale de l'Energie atomique qui prévoyait un arrêt non délimité dans le temps des activités d'enrichissement et un accès à tous les sites suspects.

La dureté du texte était une condition pour que les Etats-Unis ne portent pas l'affaire devant le Conseil de sécurité de l'ONU. Peu après, l'Iran a retiré sa demande d'exemption.

Monsieur le ministre, je souhaiterais avoir un éclaircissement sur un certain nombre de points.

- Existe-t-il des indices de dissimulation par l'Iran d'un programme nucléaire militaire?
- Les allégations sur la volonté de l'Iran d'acquérir une bombe nucléaire pour 2005 sont-elles fondées?
- Comment l'attitude de l'Iran vis-à-vis de son programme nucléaire aura-t-elle une influence sur la manière dont l'administration américaine envisage la position de l'Iran au sein du Moyen-Orient?
- Dernièrement, l'Iran a annoncé qu'il renonçait à son programme d'enrichissement d'uranium, ce qui veut dire implicitement qu'il renonce à développer une activité nucléaire qui pourrait aboutir à une utilisation militaire. Peut-on dès lors encore craindre l'acquisition par l'Iran de l'arme nucléaire?
- Comment doit-on interpréter l'attitude parfois contradictoire des autorités iraniennes, acceptant d'un côté de renoncer à leurs activités

06.02 Josée Lejeune (MR): Het onderzoek dat het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie in Iran heeft uitgevoerd is er gekomen omdat Amerika Iran ervan beschuldigt kernwapens te willen aanmaken. Onlangs heeft Iran een vrijstelling gevraagd voor het verbod op de verrijking van uranium voor een twintigtal centrifuges. Frankrijk, Groot-Brittannië en Duitsland hebben zich hiertegen verzet en hebben een resolutie ingediend bij de Raad van Gouverneurs van het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie waarin ze de stopzetting van de verrijkingsprocedures en toegang tot alle verdachte installaties vragen.

Bestaan er aanwijzingen dat Iran een militair kernprogramma tracht te verdoezelen? Kloppen de beweringen dat Iran tegen 2005 over een kernwapen wil beschikken? Hoe beïnvloedt de Iraanse houding ten aanzien van zijn nucleair programma de manier waarop de Amerikaanse administratie de positie van Iran in het Midden-Oosten benadert? Recentelijk heeft Iran aangekondigd dat het zijn programma voor de verrijking van uranium zou stopzetten. Is de vrees dat Iran over kernwapens zal beschikken dan nog gegrond? Hoe moet men de soms tegenstrijdige houding van de Iraanse overheid interpreteren? Aan de ene stemt ze erin toe haar activiteiten stil te leggen en aan de

et faisant pression de l'autre pour pouvoir continuer des recherches?
 - Ne doit-on pas craindre un nouveau volte-face?
 - Enfin, je reprends votre note de politique générale dans laquelle vous dites: "l'accord rejoint récemment entre l'Union européenne et l'Iran inspire confiance". Je voudrais vous entendre à ce sujet.

andere kant oefent ze druk uit om haar onderzoek te kunnen voortzetten. Zal het land niet opnieuw van koers veranderen? Uw algemene beleidsnota stelt dat "het akkoord dat onlangs gesloten werd tussen de Europese Unie en Iran vertrouwen wekt". Ik zou graag uw mening hierover horen.

06.03 Karel De Gucht, ministre: Monsieur le président, madame Lejeune, comme vous venez de l'indiquer, il y a eu entre-temps quelques évolutions positives. La diplomatie européenne a d'ailleurs marqué un succès dans ce dossier.

06.03 Minister **Karel De Gucht**: De Europese diplomatie heeft in dit dossier een succes geboekt.

Le Conseil des gouverneurs de l'AIEA a pris note du rapport détaillé des investigations menées par l'AIEA en Iran. Ce rapport met en évidence de nombreuses infractions au traité de non-prolifération nucléaire. Ce constat doit nous conduire à une grande vigilance car certains éléments dans les activités non-déclarées pourraient dépasser une finalité exclusivement civile du programme nucléaire.

Uit het verslag van het IAEA blijkt dat het non-proliferatieverdrag meermaals werd geschonden, wat ons tot de nodige waakzaamheid moet aanzetten.

L'Union européenne a insisté auprès de l'Iran pour la suspension volontaire de ces activités et a proposé d'entamer des négociations. Le Conseil des gouverneurs de l'AIEA a adopté une résolution qui demande le respect de cette suspension et qui salue les progrès de coopération entre l'Iran et l'AIEA. Néanmoins, la résolution demande la clarification des questions encore ouvertes et rappelle l'Iran à maintenir la coopération et à ratifier le protocole additionnel de son accord de garantie.

De Europese Unie vroeg Iran met aandrang die activiteiten op vrijwillige basis stop te zetten en stelde voor onderhandelingen op te starten. In de resolutie wordt gevraagd dat een aantal punten zouden worden verduidelijkt en wordt Iran opgeroepen om te blijven meewerken. De Europese Unie is blij met de goedkeuring van die resolutie maar is geen voorstander van de verzending van het dossier naar de VN-Veiligheidsraad. De Unie verbond er zich wel toe de onderhandelingen over een handels- en samenwerkingsakkoord te hervatten en onderhandelingen over een akkoord op lange termijn op te starten.

Le directeur général de l'AIEA fera rapport au Conseil des gouverneurs de toute infraction et de tout développement en général.

L'Union européenne salue l'adoption de cette résolution mais elle ne soutient pas un renvoi du dossier par l'AIEA au Conseil de sécurité des Nations unies sauf en cas d'infraction à l'engagement. En contrepartie, l'Union européenne s'est engagée à reprendre les négociations sur un accord de commerce et de coopération et à entamer les négociations sur un accord à long terme. Cette décision a été prise hier midi et les négociations ont déjà commencé à quinze heures.

De politieke wil van de internationale gemeenschap om de beginselen van het non-proliferatieverdrag te vrijwaren blijkt duidelijk uit de eenparige goedkeuring van de resoluties.

La volonté politique de la communauté internationale de protéger les principes du traité de non-prolifération nucléaire est soulignée par la cohésion de l'analyse du dossier et par le consensus dans l'adoption des résolutions.

06.04 Josée Lejeune (MR): Monsieur le président, je remercie M. le ministre pour sa réponse. Je n'ai rien à ajouter.

*L'incident est clos.
 Het incident is gesloten.*

De **voorzitter**: De interpellatie nr. 490 van de heer Van den Eynde valt weg.

07 Question de M. Philippe Monfils au ministre des Affaires étrangères sur "le débat à l'ONU sur un

éventuel futur nom pour l'ex-République yougoslave de Macédoine" (n° 4630)

07 Vraag van de heer Philippe Monfils aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het debat binnen de UNO over een mogelijke toekomstige naam voor de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië" (nr. 4630)

07.01 **Philippe Monfils** (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, depuis plus de dix ans, il existe un contentieux entre la Grèce et l'ex-République yougoslave de Macédoine, dans la mesure où celle-ci souhaite s'appeler "République de Macédoine" alors que la Macédoine est une province, on le sait, du nord de la Grèce. Ce différend entre Athènes et Skopje fait l'objet de négociations, au sein de l'ONU, qui sont toujours en cours. Ce n'est pas qu'une question de dénomination, certaines considérations politiques sont sous-jacentes. Il suffit pour s'en convaincre de relire la Constitution de l'ex-République yougoslave de Macédoine.

Alors que le processus de négociation se poursuivait et que des accords éventuels se dessinaient, les États-Unis, le 4 novembre dernier, ont annoncé brutalement qu'ils reconnaissaient l'ex-République yougoslave de Macédoine comme République de Macédoine. Évidemment, cette position américaine a été dénoncée par la Grèce qui a d'ailleurs déclaré qu'elle mettrait son veto à toute adhésion de cette République de Macédoine à l'Union européenne et à l'OTAN si aucun compromis n'était trouvé pour un autre nom.

Jusqu'ici, tous les alliés de l'OTAN, à l'exception de la Turquie forcément, étaient partisans d'une solution négociée. Du côté européen, le premier ministre néerlandais, président en exercice de l'Union, a affirmé lui aussi ne pas être en faveur de la reconnaissance d'une République de Macédoine. Pour l'Union européenne, le nom officiel reste ex-République yougoslave de Macédoine.

Il est clair que ce qu'il faut bien appeler cette maladresse diplomatique des États-Unis a stoppé le processus de négociation, mais on me dit qu'il devrait reprendre, s'il n'a pas déjà repris, dans les prochains jours.

Ma question est très simple, monsieur le ministre: pouvez-vous nous confirmer que la Belgique continuera à soutenir le règlement de cette question par un processus négocié au sein de l'ONU et que, en tout état de cause, en l'absence de ce règlement négocié, elle ne reconnaîtra pas l'expression "République de Macédoine"?

07.02 **Karel De Gucht**, ministre: Monsieur Monfils, la position belge n'est pas affectée par la décision américaine du 4 novembre 2004 d'appeler désormais l'ex-République yougoslave de Macédoine par son nom constitutionnel, "Republika Makedonija". La Belgique s'en tient donc à la position commune adoptée au sein de l'Union européenne. Cette position consiste à reconnaître Skopje sous l'appellation découlant du compromis atteint à l'ONU entre Athènes et Skopje en septembre 1993, encourageant ces deux capitales à poursuivre leur discussion pour arriver à une solution bilatérale définitive. La position commune a permis à l'ancienne République

07.01 **Philippe Monfils** (MR): Al meer dan tien jaar bestaat er een geschil tussen Griekenland en de voormalige Joegoslavische republiek Macedonië, die zich "Republiek Macedonië" wil noemen, terwijl Macedonië een provincie is in het noorden van Griekenland. Over dat geschil worden in de UNO onderhandelingen gevoerd.

Op 4 november jongstleden hebben de Verenigde Staten echter bekendgemaakt dat zij de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië erkennen als zijnde de "Republiek Macedonië". Als reactie daarop heeft Griekenland verklaard dat het zich bij gebrek aan een compromis over een andere naam tegen de toetreding van dat land tot de EU en de NAVO zal verzetten. Op Europees niveau en binnen de NAVO blijft de officiële benaming tot dusver "de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië". Door dat onhandig diplomatiek optreden van de Verenigde Staten is het onderhandelingsproces ei zo na vastgelopen, maar het zou moeten worden hervat.

Zal België het lopende onderhandelingsproces bij de UNO verder blijven ondersteunen en zal het, zo de onderhandelingen niet tot een regeling leiden, de benaming "Republiek Macedonië" niet erkennen?

07.02 **Minister Karel De Gucht**: De Amerikaanse beslissing van 4 november om de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië voortaan "Republiek Macedonië" te noemen, overeenkomstig de benaming zoals die in de grondwet van dat land is verankerd, wijzigt niets aan het Belgische standpunt. België

yougoslave de Macédoine de poursuivre son rapprochement euro-atlantique.

Elle a été rappelée à diverses occasions par l'Union européenne, notamment lors de la première réunion du Conseil de stabilisation et d'association réunissant l'Union européenne et l'ancienne République yougoslave de Macédoine le 14 septembre 2004.

houdt zich aan het gemeenschappelijk standpunt van de Europese Unie, dat erin bestaat die Staat te erkennen onder de compromisbenaming, zoals beslist in de UNO in september 1993. Dank zij dat gemeenschappelijk standpunt kon dat land zijn toenadering tot de EU en de NAVO voortzetten.

Het standpunt werd met name in herinnering gebracht tijdens de eerste vergadering van de Stabilisatie- en Associatieraad van de EU en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië op 14 september 2004.

07.03 Philippe Monfils (MR): Merci, monsieur le ministre. Je me réjouis de votre réponse.

07.03 Philippe Monfils (MR): Ik ben tevreden met uw antwoord.

07.04 Karel De Gucht, ministre: Tout le monde est heureux!

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Le **président:** Vraag nr. 4647 van de heer de Donnea wordt ingetrokken.

08 Question de M. Eric Libert au ministre des Affaires étrangères sur "la ratification par la Belgique de la Convention-cadre sur la protection des minorités nationales" (n° 4682)

08 Vraag van de heer Eric Libert aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de bekrachtiging door België van de kaderovereenkomst voor de bescherming van de nationale minderheden" (nr. 4682)

08.01 Eric Libert (MR): Monsieur le ministre, voici plus de trois ans, le 31 juillet 2001, votre prédécesseur a signé la Convention-cadre sur la protection des minorités nationales. Un an plus tard, en l'absence de tout début de processus de ratification, l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, par sa résolution 1301 du 26 septembre 2002, a agi de deux manières.

D'une part, elle est venue en aide à la Belgique en allant beaucoup plus loin qu'en définissant la notion de minorité nationale. Elle a ainsi identifié quelles étaient les minorités à protéger en Belgique au sens de la Convention-cadre sur la protection des minorités nationales. C'est ainsi que, de manière d'ailleurs très équilibrée, l'assemblée considéra non seulement qu'étaient à protéger les francophones vivant dans les régions de langue néerlandaise et de langue allemande, mais aussi que les néerlandophones et les germanophones devaient être protégés lorsqu'ils vivaient dans la région de langue française.

D'autre part, l'assemblée parlementaire formula une recommandation et précisa que le Royaume de Belgique et ses assemblées législatives compétentes devaient procéder à la ratification de la Convention-cadre - et ce, sans plus tarder - dans un esprit de tolérance en veillant à ce que toutes les minorités identifiées par l'assemblée, et donc non pas par la Belgique, soient dûment

08.01 Eric Libert (MR): Op 31 juli 2001 ondertekende uw voorganger de raamovereenkomst ter bescherming van de nationale minderheden. Bij gebrek aan enige aanzet tot een bekrachtigingsprocedure, omschreef de parlementaire vergadering van de Raad van Europa in haar resolutie nr. 1301 van 26 september 2002 het begrip "nationale minderheid" en bepaalde zij welke minderheden in België moeten worden beschermd. Daarnaast formuleerde zij een aanbeveling inzake de bekrachtiging.

Twee jaar later was de bekrachtigingsprocedure nog steeds niet opgestart. Op 30 september 2003 bracht de parlementaire vergadering van de Raad van Europa dan ook een

reconnues comme telles, tant au niveau de l'Etat qu'au niveau régional, et s'abstenir de faire une réserve incompatible avec le contenu de la Convention-cadre.

Ensuite, monsieur le ministre, deux ans plus tard, le processus de ratification n'étant toujours pas engagé, l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe émit une deuxième recommandation - n° 1623, du 30 septembre 2003. Par ce biais, elle réaffirma sa position à l'égard de la Convention-cadre en appelant les Etats membres à la signature et à la ratification de cet instrument dans les meilleurs délais, sans réserve ni déclaration.

Enfin, trois ans plus tard, et toujours en l'absence de tout processus de ratification, il y a quelques semaines, dans son projet de rapport pour le compte de la commission des Affaires sociales du Conseil de l'Europe - concernant les pétitions flamande et francophone, relatives à l'emploi des langues dans les hôpitaux -, la rapporteuse, Mme Cliveti, a recommandé à nouveau officiellement la ratification par la Belgique de la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales.

Dans ces conditions, monsieur le ministre, pourriez-vous me faire savoir quand vous comptez soumettre au parlement le projet de loi portant assentiment de la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales?

08.02 Karel De Gucht, ministre: C'est le 31 juillet 2001 que la Belgique a signé la Convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la protection des minorités nationales, en déposant une réserve: "Le Royaume de Belgique déclare que la Convention-cadre s'applique sans préjudice des dispositions garanties aux principes constitutionnels et sans préjudice des normes législatives qui régissent actuellement l'emploi des langues. Le Royaume de Belgique déclare que la notion de minorité nationale sera définie par la conférence interministérielle de politique étrangère".

Au cours de la réunion du 4 octobre 2001, cette conférence a décidé de charger un groupe de travail de la définition de la notion de minorité nationale. Le rapport dirigé par ce groupe d'experts a été présenté à la conférence interministérielle de politique étrangère, le 25 novembre 2003. Le ministre Michel a demandé aux membres d'étudier ce rapport.

08.03 Eric Libert (MR): Je vous remercie monsieur le ministre. Bien entendu, si je peux comprendre qu'à partir du 31 juillet 2001 le gouvernement belge a entendu vouloir approcher une définition de la minorité nationale, il n'en était plus de même un an plus tard, dès lors que par sa résolution 1301 l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe allait beaucoup plus loin que de définir le concept de minorité nationale, mais identifiait de manière extrêmement précise quelles étaient en Belgique les minorités à protéger.

Je vous rappelle que cette notion de minorité à laquelle renvoie la Convention-cadre fait partie intégrante des droits de l'homme, lesquels ne font pas partie du domaine réservé des Etats. Dès lors, il n'appartient pas à la Belgique de substituer une notion de minorité à celle que le Conseil de l'Europe aurait définie et c'est précisément ce qu'indiquait le Conseil de l'Europe dans sa résolution 1301. Par

deuxième recommandation, nr. 1623, uit.

Drie jaar later, en nog steeds omdat de bekrachtigingsprocedure uitblijft, heeft mevrouw Cliveti officieel de bekrachtiging van de raamovereenkomst ter bescherming van de nationale minderheden door België aanbevolen.

Wanneer zal u het wetsontwerp houdende instemming met de raamovereenkomst voor de bescherming van de nationale minderheden aan het Parlement voorleggen?

08.02 Minister Karel De Gucht: België ondertekende de raamovereenkomst van de Raad van Europa ter bescherming van de nationale minderheden op 31 juli 2001, onder het voorbehoud dat het begrip nationale minderheid door de interministeriële conferentie buitenlands beleid (ICBB) zal worden omschreven.

Een werkgroep werd met die opdracht belast.

08.03 Eric Libert (MR): Ik wijs erop dat het begrip minderheid waar de kaderovereenkomst naar verwijst, een wezenlijk onderdeel van de rechten van de mens is, waarover de staten geen bevoegdheid hebben. België kan de door de Raad van Europa geformuleerde omschrijving van het begrip minderheid dus niet door een eigen definitie vervangen. De Raad van Europa meent bovendien dat het door België naar aanleiding van de ondertekening gemaakte

ailleurs, s'agissant de la notion de réserve que vous avez indiquée, voilà comment s'exprime le Conseil de l'Europe dans sa résolution 1301: Il considère que si la Belgique décidait de maintenir, lors de la ratification de la convention, la réserve faite lors de la signature, ce serait vraisemblablement considéré comme une violation de la convention de Vienne sur le droit des traités, qui interdit aux Etats d'accompagner la ratification d'une convention de réserve, vidant cette convention de son sens.

Dès lors, il ne me semble pas que les arguments avancés pour éluder le processus de la ratification puissent avoir une quelconque pertinence.

08.04 Karel De Gucht, ministre: Vous avez cité une résolution de l'assemblée parlementaire. Elle n'a pas de valeur législative, ni conventionnelle, c'est un avis. C'est l'expression d'un sentiment, une appréciation qui n'a pas valeur de traité.

Ensuite, cette notion est toujours à l'étude au sein de la conférence interministérielle de politique étrangère.

Enfin, vous dites que l'on ne peut vider de sa substance un traité international. Mais comment pouvez-vous en juger si vous ne savez pas encore quelle sera la notion de "minorité nationale" qui sera retenue par la Belgique?

08.05 Eric Libert (MR): S'agissant de la notion de minorité nationale, ce n'était, à l'instar de ce qu'a fait le Conseil de l'Europe, qu'une mise en garde, puisque nous considérons que ce souci de confier la définition de la notion de minorité à la CIPE est devenu obsolète pour les raisons que je vous ai exposées.

S'agissant de la portée de l'avis qu'a donné l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe dans sa résolution 1301, j'attire votre attention sur le fait que c'est plus qu'un avis; il s'agit de la position que 45 pays ont prise à propos d'une notion extrêmement précise qui est celle de la minorité nationale.

De l'avis unanime de la doctrine en droit international public, il revient au Conseil de l'Europe seul d'apprécier la portée de cette notion de minorité.

08.06 Karel De Gucht, ministre: Sur le plan juridique, je ne suis absolument pas d'accord avec vous. Cet avis est précis mais il ne reste qu'un avis.

08.07 Eric Libert (MR): Même s'il est émis par 45 pays?

08.08 Karel De Gucht, ministre: Nous ne sommes pas le seul pays à avoir émis une réserve.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

voorbehoud, een schending van het Verdrag van Wenen inzake het verdragrecht inhoudt.

08.04 Minister Karel De Gucht: Een resolutie van de parlementaire vergadering is een advies en heeft dus geen wetgevende waarde.

Het begrip "minderheid" wordt nog steeds door de ICBB onderzocht.

Hoe kan u oordelen dat een internationaal verdrag wordt uitgehold als u niet weet welke invulling België aan het begrip "nationale minderheid" zal geven?

08.05 Eric Libert (MR): Wij menen dat het streven om de omschrijving van het begrip "minderheid" aan de ICBB over te laten, achterhaald is, en wel om de redenen die ik heb opgesomd.

De resolutie 1301 is meer dan een advies, omdat zij het standpunt van 45 landen vertolkt.

Het komt enkel en alleen de Raad van Europa toe de draagwijdte van het begrip "minderheid" te beoordelen.

08.06 Minister Karel De Gucht: Vanuit juridisch oogpunt ben ik het volkomen oneens met u. Het advies mag dan al nauwkeurig zijn, het blijft een advies.

08.08 Minister Karel De Gucht: Wij zijn trouwens niet de enigen die er voorbehoud bij hebben gemaakt.

09 Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het niet deelnemen van Belgische militairen aan de uitgebreide opleidingsmissie van de NAVO in Irak". (nr. 4760)

09 Question de M. Guido Tastenhoye au ministre des Affaires étrangères sur "la non-participation de militaires belges à la mission de formation à grande échelle de l'OTAN en Irak". (n° 4760)

09.01 **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik hoop dat men nog zeer lang mag blijven bestuderen wat een nationale minderheid is. Voor ons mag dat tot in de eeuwigheid blijven duren. Nu over naar mijn vraag.

Op de herfstvergadering van de buitenlandministers van de NAVO in Brussel op 9 december 2004 werd beslist om de opleidingsmissie die de NAVO heeft in Irak zo snel mogelijk uit te breiden van 60 naar 300 militairen. België weigert, met uw eigen woorden, onder welke vorm ook militairen te sturen naar Irak, zelfs niet als die als officier deel uitmaken van een NAVO-hoofdkwartier. Ik wil erop wijzen dat het hier vooral gaat over instructeurs en ondersteunend personeel, die moeten instaan voor de opleiding van de veiligheidstroepen in Irak die wat men de prille democratie daar noemt, moeten ondersteunen.

Kan de minister aan het Parlement uitleggen waarom België niet solidair wenst te zijn met de NAVO, die overigens in Brussel is gehuisvest met weldra een nieuw te bouwen hoofdkwartier? Heeft de minister al tekenen ontvangen van andere NAVO-bondgenoten, onder meer van de VS, dat er voor de Belgische houding weinig begrip bestaat? Tot slot, heeft de minister al tekenen gekregen dat niet alle plooiën – zoals u deze namiddag hier hebt gezegd – tussen België en de VS zijn gladgestreken, onder meer omdat u dus blijft weigeren uw solidariteit te tonen in het NAVO-bondgenootschap met betrekking tot die opleidingsmissies in Irak?

09.02 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer de voorzitter, het standpunt van België is zeer duidelijk: wij sturen geen militairen naar Irak, ook niet als het gaat over militairen die deel uitmaken van de NAVO-commandostructuur. Wij zijn niet het enige land dat daar zo over denkt: ook andere landen binnen de NAVO denken daar zo over. Duitsland bijvoorbeeld zegt in even duidelijke termen dat men daartoe niet bereid is.

U vraagt mij om dat uit te leggen, het is feitelijk logisch en normaal.

09.03 **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Het zijn geen gevechtseenheden, het zijn instructeurs.

09.04 Minister **Karel De Gucht**: Het gaat er mij over dat België en nog een aantal landen op een bepaald ogenblik hebben gezegd dat dit een NAVO-actie kan zijn, maar dat wij daarbij niet wensen betrokken te worden. Dat maakt deel uit van de afspraken die desbetreffend gemaakt zijn. Zoals ook Duitsland in de raad in alle duidelijkheid heeft gezegd: dat was de afspraak, daar houden wij ons aan. We zijn bereid te ondersteunen. Dat doen we trouwens ook vanuit België, financieel. We doen dat ook wat betreft het ter beschikking stellen van een vliegtuig voor het vervoer van de UNO-ambtenaren tussen Amman, Bagdad en Basra, maar wij sturen geen militairen. Dat was

09.01 **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Lors de la réunion des ministres des Affaires étrangères de l'OTAN du 9 décembre 2004, la décision a été prise d'élargir la mission de formation de l'OTAN en Irak de 60 à environ 300 militaires. La Belgique refuse de mettre des militaires à disposition. Pourquoi la Belgique ne se montre-t-elle pas solidaire de l'OTAN, dont elle abrite pourtant le quartier général? Quelle est, en l'occurrence, la réaction des autres alliés - et des Etats-Unis en particulier?

09.02 **Karel De Gucht**, ministre: Notre point de vue est clair : nous n'envoyons pas de militaires en Irak. Nous adoptons ainsi la même ligne de conduite que d'autres Etats membres de l'OTAN, comme l'Allemagne.

09.03 **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Pourtant, il ne s'agit que d'instructeurs, non d'unités de combat.

09.04 **Karel De Gucht**, ministre: La Belgique a souscrit à l'idée que cela pourrait être une mission OTAN mais elle a dit dès le départ qu'elle n'y participerait pas. Cela dit, nous sommes disposés à fournir un soutien financier et logistique. Ainsi, nous mettrons un avion à la disposition des autorités militaires compétentes aux fins du

de afspraak en we houden ons aan die afspraak.

transport de fonctionnaires
onusiens entre Amman, Bagdad et
Bassora.

De **voorzitter**: Dat was een duidelijk antwoord. Mijnheer Tastenhoye, u bent het daar niet mee eens, natuurlijk?

09.05 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik zal zeer kort repliceren. Ik stel alleen vast dat die houding kennelijk in strijd is met wat u in uw beleidsnota schrijft, namelijk dat u de goede relaties met de Verenigde Staten wil bevorderen. Ik denk niet dat die houding van aard is de relaties te bevorderen. Daar kan men dus vragen bij stellen.

09.05 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Cette attitude va à contre-courant de l'objectif que le ministre s'est fixé dans sa note de politique pour promouvoir de bonnes relations avec les Etats-Unis.

09.06 Minister Karel De Gucht: Wat dat betreft, mijnheer Tastenhoye, het is de houding van verschillende lidstaten van de NAVO. Ik zie niet in waarom wij dat op een eenzijdige manier zouden moeten veranderen als dat tot de afspraken behoorde. Ik zie dus ook niet in waarom onze relaties met de Verenigde Staten van Amerika zouden moeten vertroebelen. Ik heb trouwens nooit gezegd dat er geen enkel meningsverschil of geen enkel verschil van opvatting meer zou bestaan tussen de Verenigde Staten van Amerika en België. Ik zeg alleen dat wij dat op een volwassen manier in alle openheid en in alle transparantie moeten behandelen. Dat is wat ik gezegd heb.

09.06 Karel De Gucht, ministre: Notre attitude est la même que celle adoptée par plusieurs autres Etats membres de l'OTAN. Par conséquent, elle ne devrait pas nuire à nos bonnes relations avec Washington. Je n'ai jamais prétendu qu'il n'y aurait plus aucune divergence d'opinions entre nous et les USA.

De **voorzitter**: Ik meen dat de posities duidelijk zijn. Verschillend maar duidelijk.

09.07 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mag ik nog heel kort de commentaar van minister Powell aanhalen? Die heeft vorige donderdag gezegd: "Wij denken dat dit een probleem is; zoiets brengt de geloofwaardigheid en de cohesie van de NAVO in gevaar". Dat was de commentaar van de heer Powell.

09.07 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Le ministre Powell a déclaré que cela compromettrait la crédibilité et la cohésion de l'alliance atlantique.

09.08 Minister Karel De Gucht: Mijnheer Tastenhoye, ik ben op die vergadering aanwezig geweest. U citeert een zin uit de persconferentie van de heer Powell.

09.09 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Het komt uit een persbericht van Belga.

09.10 Minister Karel De Gucht: Dus, u citeert op basis van een persconferentie van de heer Powell. Inderdaad, als militairen die in de commandostructuur zitten niet automatisch meegaan met een operatie van de NAVO, rijst er een probleem, dat is evident. Maar er is ook een akkoord gemaakt om Irak op een speciale manier te behandelen. Dat dit niet voor andere acties het geval kan zijn, is evident. Als dat een regel zou worden, kan de NAVO niet functioneren. Inzake Irak was er een duidelijke afspraak gemaakt dat het op die manier zou gebeuren en niet anders. Het is een buitengewoon geval dat op een buitengewone manier behandeld moet worden.

09.10 Karel De Gucht, ministre: C'est le cas lorsque, de façon répétitive, des militaires appartenant au commandement n'accompagnent pas les missions. Mais l'Irak est un cas exceptionnel qui appelle un traitement exceptionnel.

De **voorzitter**: Goed, ik stel voor dat wij deze discussie sluiten. De posities zijn duidelijk maar verschillend, maar dat moet kunnen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Samengevoegde vragen van

- Nathalie Muylle aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de afschaffing van de subsidies voor de Belgische Kamers van Koophandel in het buitenland". (nr. 4763)

- de heer Melchior Wathelet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de schrapping van de subsidies aan de Belgische Kamers van Koophandel in het buitenland". (nr. 4768)

10 Questions jointes de

- Mme Nathalie Muylle au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la suppression des subsides accordés aux Chambres de commerce belges à l'étranger". (n° 4763)

- M. Melchior Wathelet au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la suppression des subsides aux Chambres de commerce belges à l'étranger". (n° 4768)

10.01 **Nathalie Muylle** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik verneem dat de regering besloten heeft de subsidies voor de Belgische Kamers van Koophandel in het buitenland af te schaffen. Zowel u als minister Verwilghen hebben hierover een brief ontvangen van de Federatie der Kamers voor Handel en Nijverheid. Blijkbaar gebeurde de afschaffing zonder overleg met de betrokkenen en zonder enige vorm van voorafgaande informatie.

Vandaar de volgende vragen: is het correct dat deze subsidies werden afgeschaft? Wat is de motivatie hiervoor? Waarom werden de betrokkenen hierover niet geconsulteerd? Hoe ziet u de toekomst van de Belgische Kamers van Koophandel in het buitenland?

10.01 **Nathalie Muylle** (CD&V): Le gouvernement a décidé de supprimer les subsides alloués aux Chambres de commerce belges à l'étranger. La Fédération des Chambres de commerce et d'Industrie a adressé à ce sujet une lettre tant au ministre des Affaires étrangères qu'au ministre de l'Economie.

Confirmez-vous la suppression de ces subsides? Comment justifiez-vous cette décision? Pourquoi les intéressés n'ont-ils pas été consultés? Comment le ministre envisage-t-il l'avenir des Chambres de commerce belges à l'étranger?

10.02 **Melchior Wathelet** (cdH): Monsieur le ministre ma question est sensiblement la même. Dans 45 pays différents, les chambres de commerce belges à l'étranger remplissent leur tâche et personne, je pense, ne conteste qu'elles le font correctement et qu'elles sont bien utiles. Or, il me revient que le Conseil des ministres aurait récemment décidé de ne plus leur octroyer de subsides.

Confirmez-vous cette information? Dans l'affirmative, que justifie cette information? N'estimez-vous pas que cette décision est particulièrement préjudiciable à l'égard des intérêts belges à l'étranger? Ne pensez-vous pas également que cette décision diminue la visibilité permanente et l'image de notre pays à l'étranger?

10.02 **Melchior Wathelet** (cdH): Mijn vraag is ongeveer dezelfde. In 45 verschillende vreemde landen kwijten de Belgische Kamers van Koophandel zich op een juiste en nuttige manier van hun taak. De Ministerraad zou evenwel hebben besloten hen geen subsidies meer toe te kennen.

Kan u die informatie bevestigen? Zo ja, wat rechtvaardigt die beslissing? Denkt u niet dat zij de Belgische belangen in het buitenland schaadt? Brengt zij de Belgische aanwezigheid in het buitenland niet in het gedrang?

Le **président**: Monsieur Wathelet, pour être tout à fait clair, je précise que le ministre des Affaires étrangères va répondre pour son collègue du Commerce international.

De **voorzitter**: De minister van Buitenlandse Zaken zal namens zijn collega van Buitenlandse Handel antwoorden.

10.03 Karel De Gucht, ministre: Monsieur le président, j'ai déjà répondu à la question dans le débat général. Cela ne doit cependant pas vous empêcher de m'interroger. La réponse est claire. Ces fonds ne sont plus prévus dans le budget. Dès lors, je ne sais plus les subventionner. C'est aussi simple que cela. C'est une compétence régionale. En date du 6 décembre 2004, j'ai envoyé une lettre à toutes les chambres de commerce pour leur expliquer que l'année prochaine, il n'y aurait plus de subventions du fédéral et qu'elles devraient s'adresser aux Régions concernées.

Mevrouw Muylle, wij hebben alle Kamers van Koophandel in het buitenland aangeschreven met een zeer duidelijke boodschap, namelijk dat er volgend jaar geen subsidiëring meer zal zijn. Ik vind dat ze daarvan tijdig op de hoogte moeten worden gebracht, daarbij ook aangevende dat zij zich moeten wenden tot de regio's. Ik heb ook aan de bevoegde gewestministers een brief gericht waarin ik stelde dat wij niet langer de subsidiëring van de Kamers van Koophandel in het buitenland doen en dat zij dat nu zelf moeten doen aangezien buitenlandse handel een regionale bevoegdheid is.

Dit is het antwoord dat ik aan de Kamers van Koophandel heb gegeven en waarvan ik bijvoorbeeld ook de Vlaamse regering op de hoogte heb gebracht. Ik denk eerlijk gezegd dat het regionale budget deze subsidiëring perfect aankan. Ik vind deze vraag daarom een beetje raar. Vanuit het federaal niveau zegt men dat de Gewesten de banden met de Kamers van Koophandel moeten aanhalen en er een financiële en operationele band mee moeten uitbouwen en het verwondert mij nu dat de Gewesten daarmee blijkbaar enige moeite hebben.

10.04 Nathalie Muylle (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wat mij verwondert is dat minister Verwilghen vorige week bij de bespreking van zijn korte beleidsnota Buitenlandse Handel zelf heel duidelijk heeft gezegd dat hij terzake meer naar een Belgisch imago wil gaan. Ik heb daarop zelfs de vraag gesteld hoe hij de samenwerking met de Gewesten, de handelsattachés, de consuls en de ambassadeurs ziet. Hij heeft toen gezegd dat er een heel uitgesproken rol is weggelegd voor de Kamers van Koophandel in het buitenland en dat hij het Belgisch imago echt wil versterken. Hij heeft dat toen niet aangehaald in de discussie, wat een spijtige zaak is.

Ten tweede, alles is blijkbaar allemaal vrij laat gebeurd. Ik krijg immers duidelijke signalen dat er voor volgend jaar geen enkele continuïteit is en dat er daarover geen afspraken zijn gemaakt. Daardoor komen heel wat actieplannen voor 2005 op de helling te staan en zullen heel wat engagementen met personeel in het buitenland niet kunnen worden nageleefd. Ik vind dat zeer jammer.

10.05 Minister Karel De Gucht: Ik denk, mevrouw Muylle, dat u zich vergist, want die subsidiëring was beperkt. In het geheel gaat het over een bedrag van ongeveer 1 miljoen euro. Als u nu denkt dat daar het personeel in het buitenland...

10.03 Minister Karel De Gucht: Ik heb die vraag reeds beantwoord in het kader van het algemene debat. Die fondsen werden gewoon niet meer op de begroting ingeschreven. De Gewesten zijn hiervoor bevoegd. Ik heb alle Kamers van Koophandel op 6 december 2004 een brief gestuurd om de situatie uit te leggen.

J'ai adressé à toutes les chambres de commerce un courrier leur annonçant qu'elles ne recevront plus de subventions à partir de l'an prochain et qu'elles doivent s'adresser aux régions pour les futures subventions.

J'ai signalé aux régions que le commerce extérieur constitue une compétence régionale. Le gouvernement flamand en a également été informé.

Je pense que le budget des Régions est assez important pour poursuivre l'octroi de subventions. Je m'étonne qu'elles s'en plaignent alors qu'elles revendiquent davantage de compétences en matière de commerce extérieur.

10.04 Nathalie Muylle (CD&V): Le ministre Verwilghen écrit pourtant, dans sa note de politique générale, qu'il faut accentuer l'image belge en matière de commerce extérieur.

Les instances concernées ont été averties assez tardivement. Dès lors, il n'y aura pas de continuité. Des accords déjà conclus, ainsi que le plan d'action 2005, sont mis en péril. Quelques membres du personnel risquent de perdre leur emploi.

10.05 Karel De Gucht, ministre: J'en doute profondément. Il s'agit de montants trop modestes.

10.06 Nathalie Muylle (CD&V): Ik krijg signalen dat daarmee toch parttime medewerkers gefinancierd werden ter plaatse. Dat is de informatie die ik krijg.

10.07 Minister Karel De Gucht: Ik heb daar mijn grootste twijfels over. Ik kan u de lijst geven van de subsidiëring zoals ze vorig jaar was. Dat zijn geen subsidiëringen die toelaten om daarmee personeel te betalen. Dat zijn echt zeer beperkte bedragen, op een of twee uitzonderingen na. Het zijn echt zeer beperkte bedragen. Eerste punt.

Tweede punt, ik heb de subsidiëring voor 2004 ondertekend in oktober 2004 en ze hebben nu reeds een bericht gekregen dat het voor 2005 niet zal kunnen. Het is dus zeker niet zo dat we hen in het ongewisse hebben gelaten.

Ten derde, ik herhaal dat zij kunnen blijven rekenen op de ondersteuning van de ambassades en onze consulaten, maar ik zie geen enkele reden waarom de regio's de financiering niet op zich zouden kunnen nemen. De regio's hebben er immers altijd sterk op aangedrongen dat hun rol in de buitenlandse handel zo groot mogelijk zou zijn. Wanneer hun nu gevraagd wordt om ook een stukje financiële verantwoordelijkheid op zich te nemen, dan is dat blijkbaar moeilijk. Dat is de boodschap die u misschien ook aan de Vlaamse minister-president zou kunnen overbrengen.

10.08 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse qui a le mérite d'être claire. Je ferai la même remarque que Mme Muylle: dans le cadre de la discussion sur le commerce extérieur qui a été présentée par M. Verwilghen, le sujet n'a pas été mentionné, alors que certaines compétences restent encore fédérales.

Je voudrais aussi souligner la manière dont vous traitez les Régions et les Communautés. Le premier ministre avait insisté sur une bonne relation de travail et ici, à nouveau en fin d'année, ces derniers apprennent par un courrier que ce type de subsides est terminé. Je fais le parallèle avec d'autres mauvaises nouvelles que les Régions et Communautés apprennent sans concertation préalable. On change ainsi les règles du jeu en fin d'année! C'est vraiment dommage que cela se passe ainsi. Il devait sans doute y avoir d'autres façons d'arriver à un accord: un financement simultané ou au moins une période de transition pour éviter ce type de mauvaise nouvelle, même s'il ne s'agit pas de montants pharaoniques.

10.09 Karel De Gucht, ministre: Je tiens à ajouter que cette décision a été prise lors de l'élaboration du budget 2005 dont j'ai officiellement informé les chambres de commerce et les Régions. Comme vous venez de l'indiquer, il ne s'agit pas de sommes énormes, je ne vois donc pas dans quelle mesure la prise en charge de ce

10.06 Nathalie Muylle (CD&V): Certains travailleurs à temps partiel perdraient malgré tout leur emploi.

10.07 Karel De Gucht, ministre: Ceux qui le souhaitent peuvent obtenir une liste des subventions octroyées dont il ressort clairement qu'il s'agit de montants très faibles qui ne permettraient pas de rémunérer des travailleurs.

Je n'ai pas informé tardivement les intéressés puisqu'ils ont déjà reçu une lettre en octobre 2004. En outre, ils peuvent évidemment compter sur l'aide de nos consulats et de nos ambassades.

Mais pourquoi les Régions, qui insistent toujours pour avoir plus de responsabilités en matière de commerce extérieur, ne pourraient-elles pas assumer les subventions?

10.08 Melchior Wathelet (cdH): Uw antwoord laat aan duidelijkheid alvast niets te wensen over.

Het onderwerp is inderdaad niet ter sprake gekomen in het kader van de bespreking over de Buitenlandse Handel. Voor een aantal materies blijft de federale overheid bevoegd.

De eerste minister had aangedrongen op een goede werkrelatie met de Gemeenschappen en Gewesten. Eens te meer krijgen die, nu het jaar ten einde loopt, te horen dat de subsidiekraan zonder enige vorm van overleg wordt dichtgedraaid.

Men had toch in een overgangperiode kunnen voorzien. Dan had dit vermeden kunnen worden.

10.09 Minister Karel De Gucht: Die beslissing werd genomen bij de opmaak van de begroting 2005, en ik heb de Kamers van Koophandel en de Gewesten daar

subventionnement serait de nature à déstabiliser les Régions sur le plan budgétaire.

officieel van op de hoogte gebracht.

Het gaat niet om aanzienlijke bedragen. Het intrekken van die subsidie zal de begrotingen van de Gewesten dan ook niet aan het wankelen brengen.

10.10 Melchior Wathelet (cdH): (...)

10.11 Karel De Gucht, ministre: Cela concerne une discussion sur le budget fédéral et les budgets régionaux. Je suis tout à fait prêt à le faire. Cela ne rentre pas dans mes compétences mais je ferai quelques remarques à ce sujet, ayant été le principal négociateur du VLD pour l'accord gouvernemental flamand. J'ai une idée assez précise de ce que cela représente pour le budget des Régions. Je le répète, cette discussion ne rentre plus dans mes compétences mais soyez convaincu que j'ai une idée assez précise à ce sujet.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La réunion publique de commission est levée à 18.00 heures.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 18.00 uur.